

## **edificio Rosental en Basilea SUIZA**

**SUTER & SUTER, arquitectos  
EMCH + BERGER, ingenieros, Berna**

**137 - 4**

### **sinopsis**

El nuevo edificio para exposiciones construido en el recinto de la Feria de Muestras de Basilea, consta de: dos sótanos, planta baja, entreplanta y dos plantas de altura.

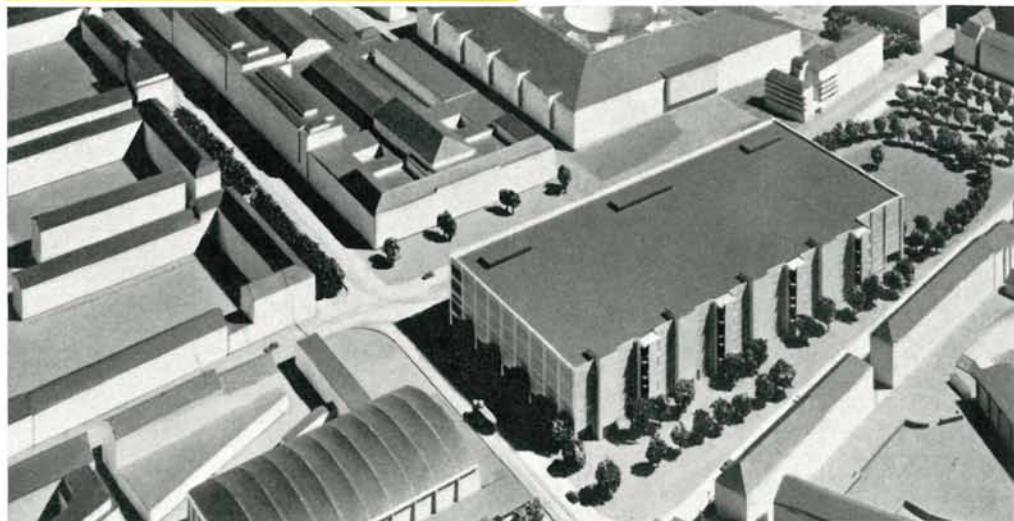
El segundo sótano contiene los almacenes; el primer sótano está destinado a exposición de mercancías; la planta baja, a exhibición de mercancías y maquinaria pesada; la entreplanta, a exposiciones especiales; y las otras dos plantas, a exposiciones normales.

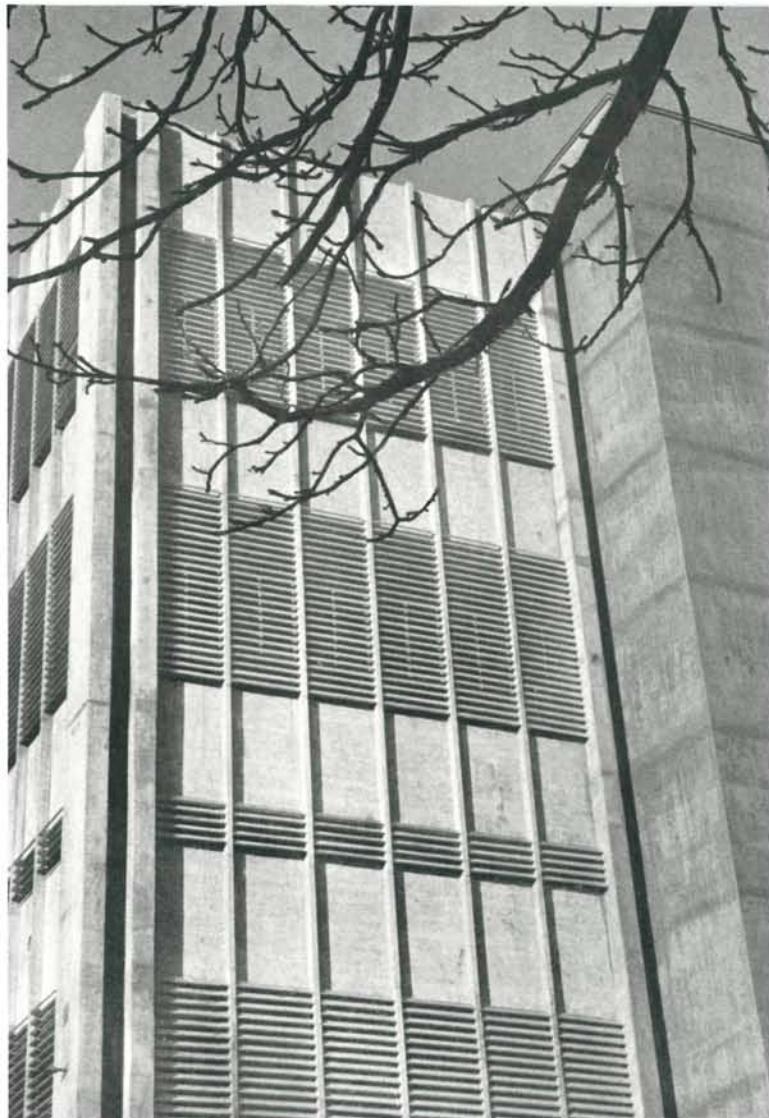
La construcción ha sido realizada a base de elementos prefabricados de hormigón armado.

Foto: SUTER & SUTER 44/5

Foto: EIDENBENZ 728

**maqueta**





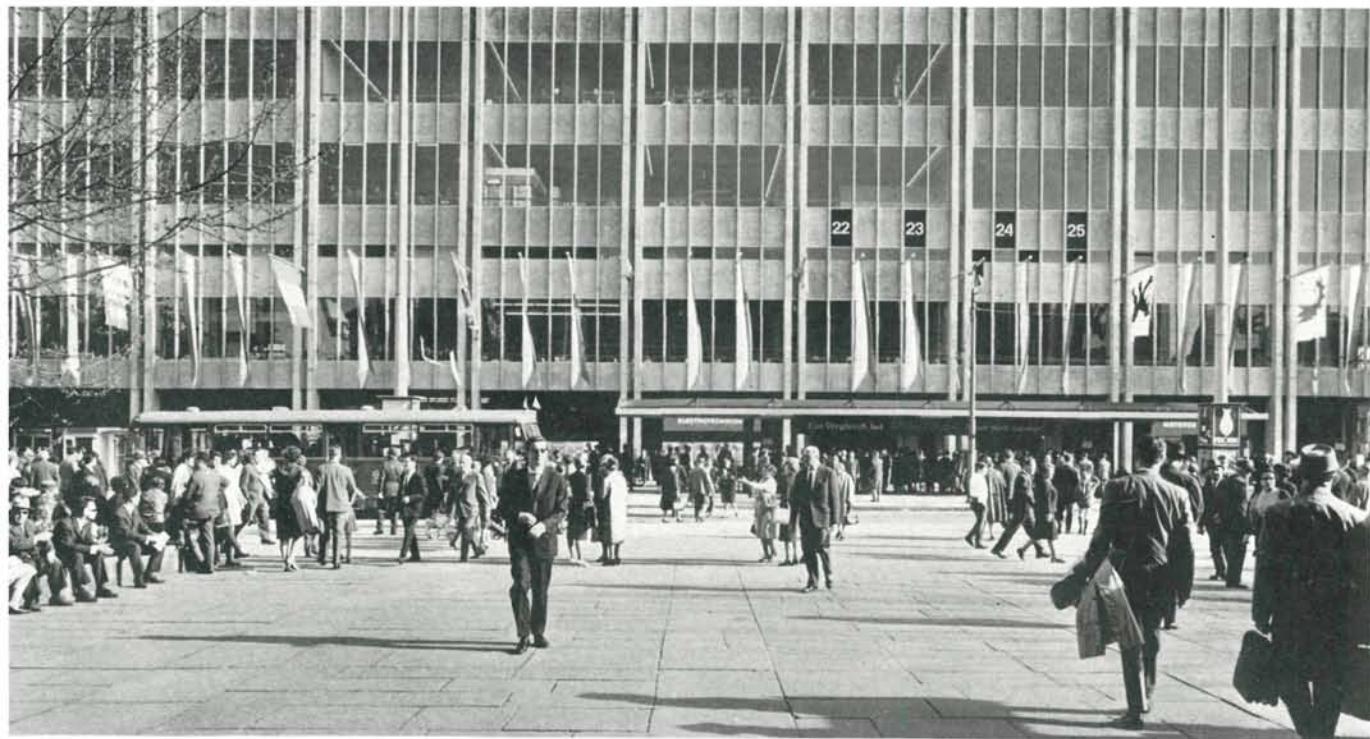
## exteriores

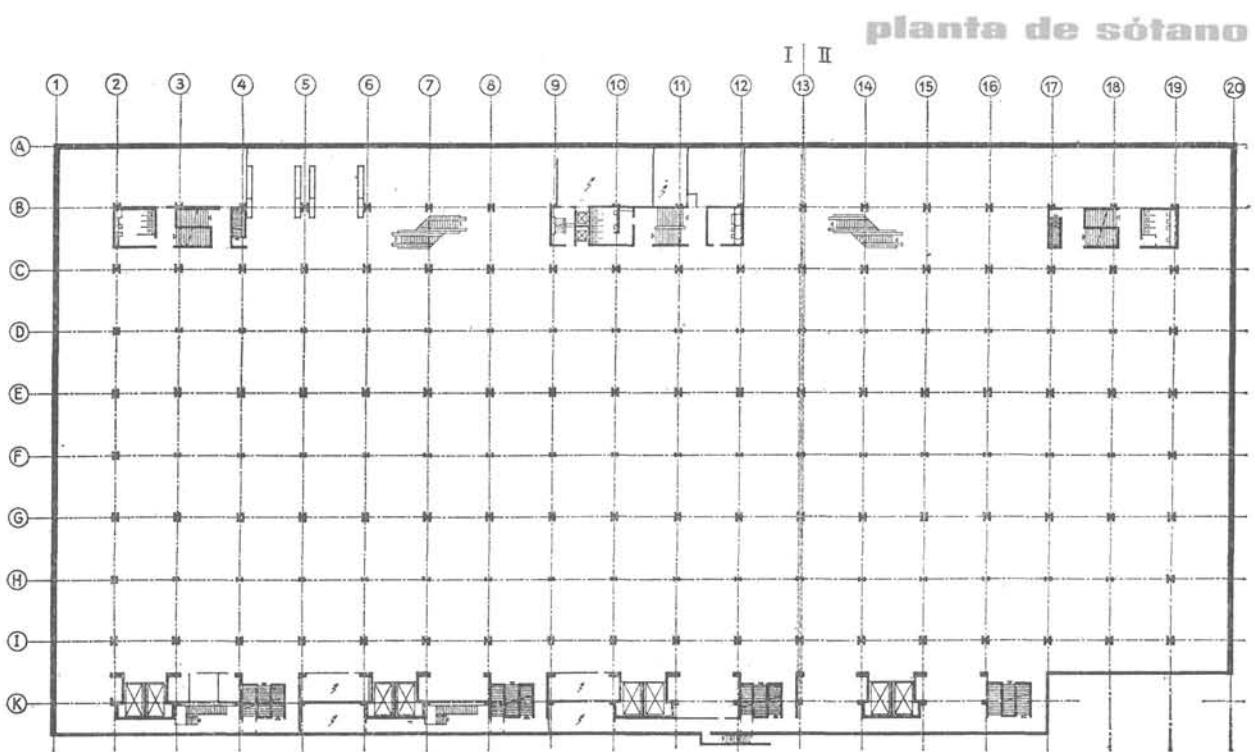
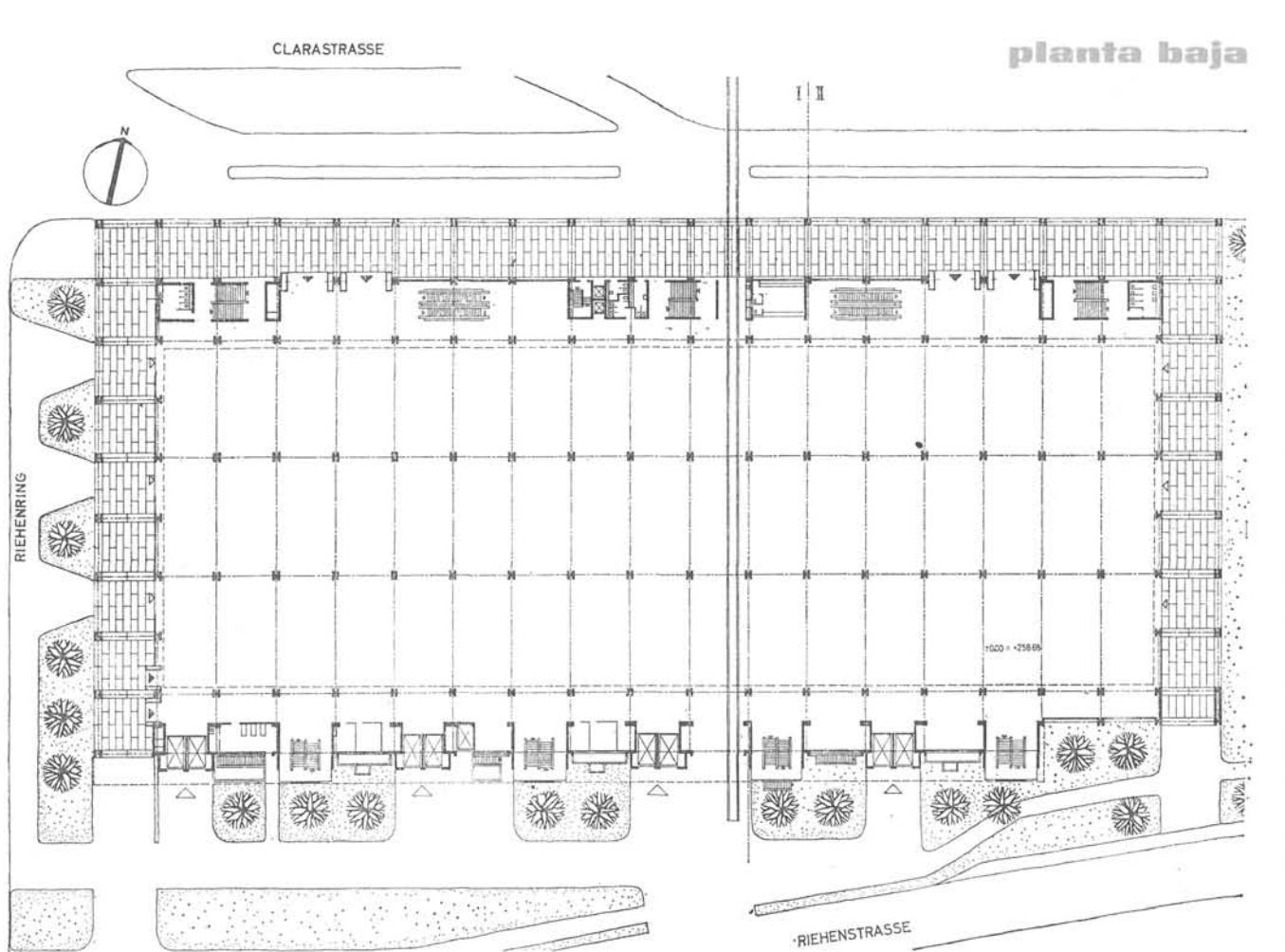
Entre las calles Riehen, Clara y el parque Rosenthal, sobre el solar que ocupaba la escuela Rosenthal, ha sido construida—con objeto de ampliar las instalaciones, y las superficies dedicadas a almacenes, salones de exhibición de mercancías y de maquinaria pesada de la Feria de Muestras de Basilea—una nueva edificación, que mide aproximadamente 180 m de longitud en dirección O E., y un término medio de 100 m de profundidad.

Este gran volumen paralelepípedico, tiene una altura total, desde el nivel del sótano hasta el tejado, de 35 m; y 26 m desde el nivel de la calle hasta la cubierta.

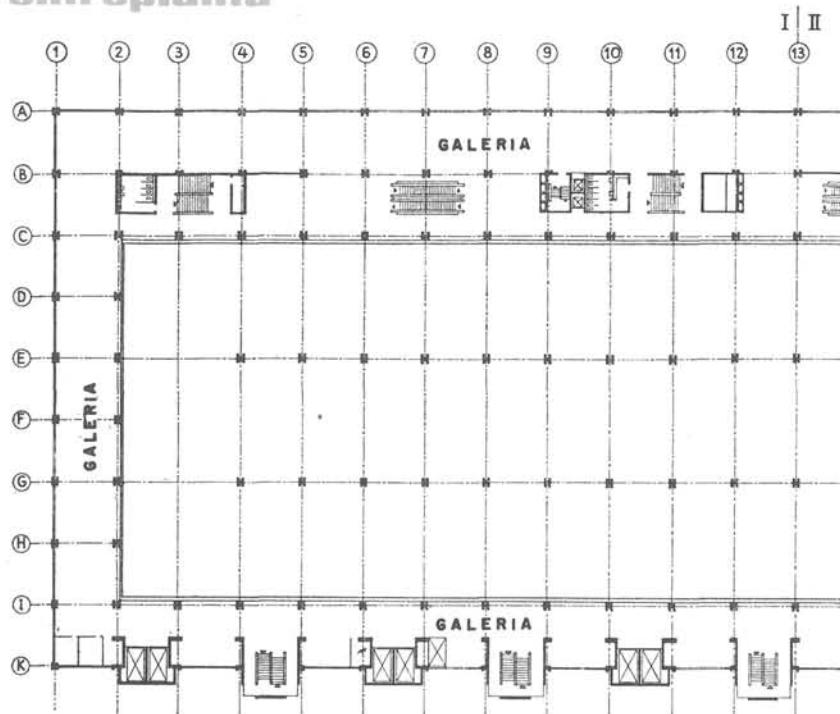
Foto: SUTER & SUTER 44/27

Foto: PETER HEMAN 116

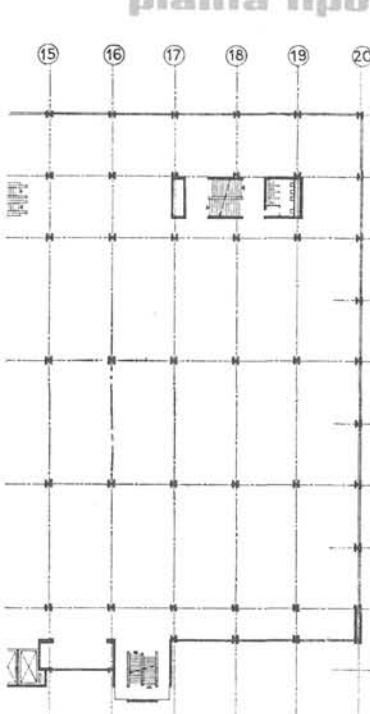




**entreplanta**



**planta tipo**

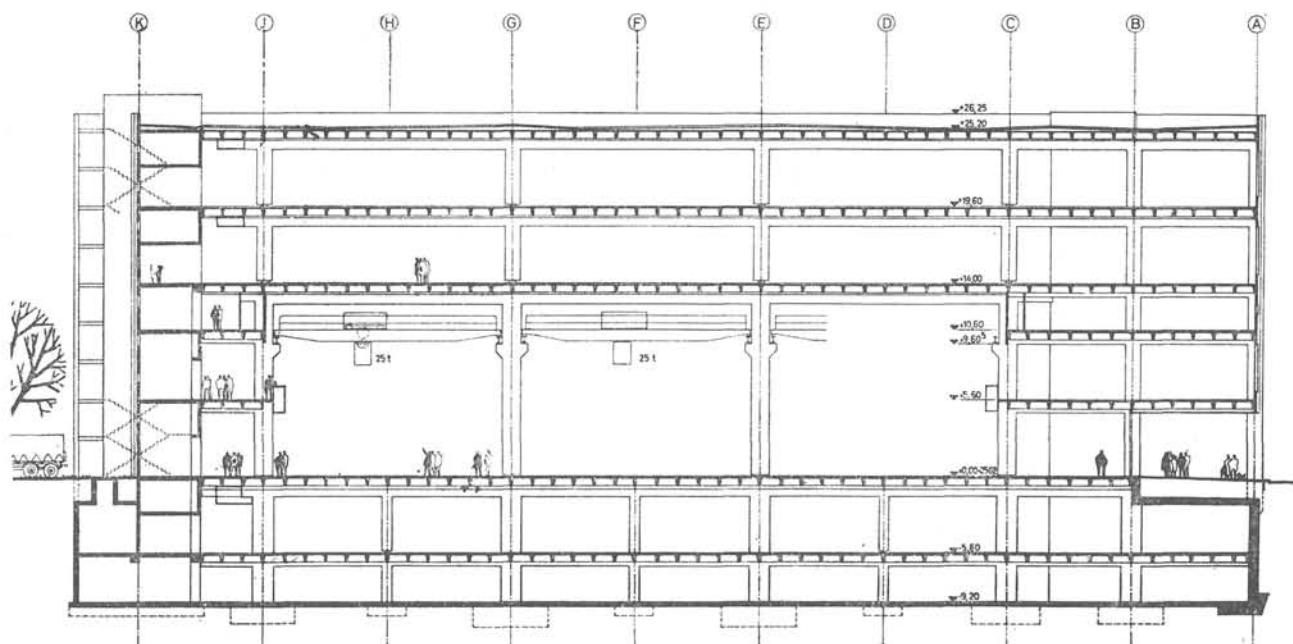


El edificio consta de: dos sótanos, planta baja, entreplanta y dos pisos de altura.

El segundo sótano está destinado a almacenes.

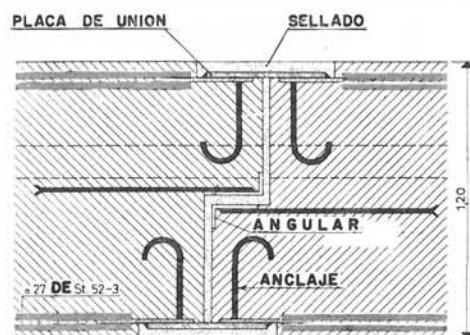
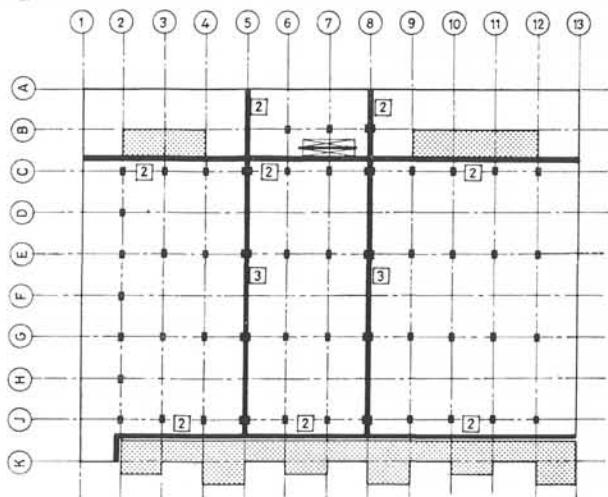
El primer sótano alberga la sala de exposición de mercancías.

La planta baja contiene grandes salones de exposición, todos ellos dedicados a la exhibición de mercancías y maquinaria pesada, y está dotada de las correspondientes instalaciones de puentes-grúa.



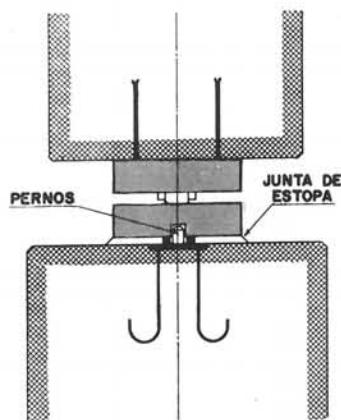
**sección transversal**

### juntas de dilatación

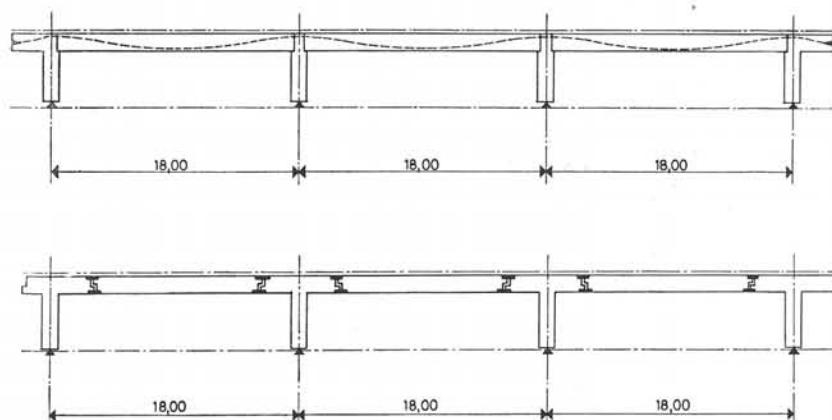


**unión rígida**

**postesado**

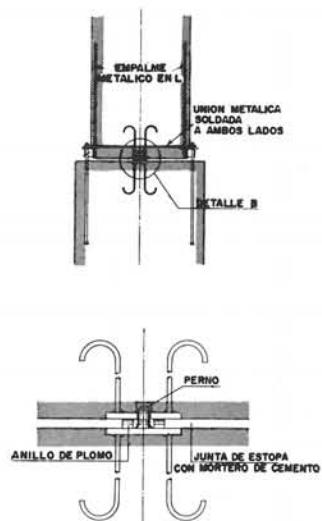


**articulación de apoyos**

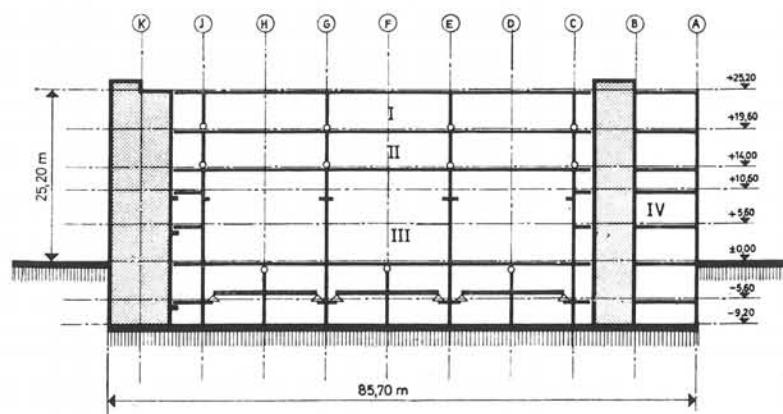


**ordenación definitiva**

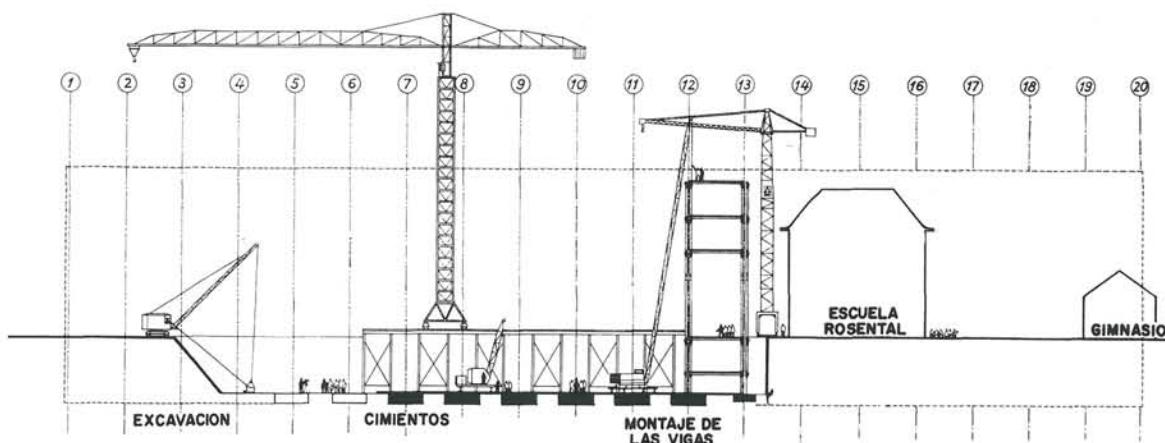
**empalme rígido de un apoyo**



**organización estática**



## organización de la obra



La gran altura de esta planta baja ha permitido crear una entreplanta que corre lateralmente, en forma de galería.

Desde esta zona de circunvalación, obtiene el visitante una amplia y magnífica vista de los salones de la planta baja. Junto a las exposiciones especiales—monográficas, etc.—están previstas, asimismo, las zonas de recreo necesarias.



Foto: BALAIR/BALZER 64001



Foto: DIERKS R. 7



Foto: DIERKS 9



Foto: HOFFMANN 2454/VIII

La edificación fue proyectada con un módulo de  $3 \times 3$  metros.

En cuanto a la organización de las circulaciones: todas las comunicaciones verticales han sido planteadas a lo largo de las dos fachadas principales; en la fachada S. han sido dispuestas las escaleras interiores, las de emergencia, y montacargas; y entre las mismas, ubicadas las subidas de las instalaciones.

En la fachada N. se encuentran: las escaleras normales y las automáticas, ascensores de servicio, así como una serie de locales accesorios.

Esta disposición de las circulaciones interiores facilita el tránsito de los visitantes sin ningún entorpecimiento del funcionamiento de la Feria; y un tráfico de mercancías, libre de cruces, antes y después de la misma.

Respecto a la estructura: el sistema elegido, a base de elementos prefabricados de hormigón, ha permitido lograr gran rapidez y economía en el tiempo preciso para la construcción; dichos elementos han sido dejados vistos.

Imprimen variedad a la composición estética de la fachada S., los cuerpos acusados de las cajas de escalera y de los elevadores; y en la fachada N., las grandes superficies de los ventanales con celosías.

*Adaptado por J. M. Rubio.*

Foto: EIDENBENZ 769



## résumé • summary • zusammenfassung

### **Le nouvel immeuble Rosental de la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle, Suisse**

Suter & Suter, architectes; Emch + Berger, ingénieurs, Berne

Le nouvel édifice pour expositions construit dans l'enceinte de la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle se compose de deux sous-sols, d'un rez-de-chaussée, d'un entresol et de deux étages.

Le second sous-sol comprend les installations techniques et les entrepôts, le premier étant destiné à l'exposition de marchandises. Le rez-de-chaussée forme une halle d'exposition pour marchandises et équipements lourds, l'entresol abrite des expositions spéciales et les deux autres étages sont destinés à des expositions courantes.

Puisque le bâtiment devait être terminé en neuf mois, on s'est servi d'éléments préfabriqués en béton armé.

### **The new Rosenthal Building for the Swiss Samples Fair in Basle, Switzerland**

Suter & Suter, architects; Emch + Berger, engineers, Bern

The new exposition building for the Swiss Samples Fair contains two basements, a ground-floor, a gallery and two upper-floors.

The technical equipment and the stores are kept in the bottom basement, whilst the first basement serves for exhibition purposes. The ground floor is devoted to all exposition possibilities, but especially for heavy and big machinery. Beside of special expositions, restaurant facilities are foreseen on the gallery-floor. The two upper-floors are devoted to conventional types of expositions.

Since the building should be erected in the very short time of nine months, the construction has been done with precast reinforced concrete units.

### **Die neue Rosenthalhalle der Schweizer Mustermesse in Basel, Schweiz**

Suter & Suter, Architekten; Emch + Berger, Ingenieure, Bern

Die neue Ausstellungshalle besitzt zwei Untergeschosse, ein Erdgeschoss, eine Galerie und zwei Obergeschosse.

Im zweiten Untergeschoss sind die technischen Installationen und Lager untergebracht; das erste Untergeschoss dient Ausstellungszwecken. Das Erdgeschoss ist vor allem zur Ausstellung von grossen und schweren Maschinen vorgesehen. Die Galerie steht für besondere Ausstellungen zur Verfügung und nimmt außerdem Restaurants auf, während die zwei Obergeschosse normalen Ausstellungen dienen.

Da das neue Gebäude zwischen zwei Messezeiten, innerhalb von neun Monaten, errichtet werden musste, war eine Bauausführung mit vorfabrizierten Stahlbetonelementen erforderlich.